

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
*ASSEMBLY INSTRUCTIONS*

# J SERIES



Via Pellice 75 – 10098 Rivoli - Italy  
Tel.+39.011.9591991 - e-mail [info@graziadio.it](mailto:info@graziadio.it)  
[www.graziadio.it](http://www.graziadio.it)

ATTENZIONE: EFFETTUARE LE SEGUENTI OPERAZIONI CON LINEA NON IN TENSIONE!

ATTENTION: CARRY OUT THE FOLLOWING OPERATIONS WITH THE LINE SWITCHED OFF!

**ELEMENTI RETTILINEI***STRAIGHT ELEMENTS***1. Fissare le staffe di sospensione (J16SS) alla struttura dell'edificio (viti non fornite).**

**Installare almeno 2 staffe per ogni barra da 3 metri. Le staffe devono essere installate con passo 1500 mm a 750 mm dal giunto.**

*Fix the fixing hangers (J16SS) to the building structure (screws not supplied). Install at least 2 fixing hangers for each 3 m bar. The fixing hangers must be installed with 1500 mm pitch to 750 mm from the joint.*

**2. Allentare la vite della staffa per consentire l'apertura.**

*Loosen the screw of the fixing hanger to allow opening.*

**3. Inserire il primo elemento della linea sulle staffe, posizionandolo come da foto sottostante.**

*Insert the first element of the line on the fixing hangers, placing it as from photo below.*



#### **4. Chiudere la staffa serrando la vite.**

*Close the fixing hanger by tightening the screw.*



#### **5. Inserire il secondo elemento sulle staffe, sovrapponendo la giunzione dei due elementi.**

*Insert the second element on the fixing hangers, overlapping the junction of the two elements.*

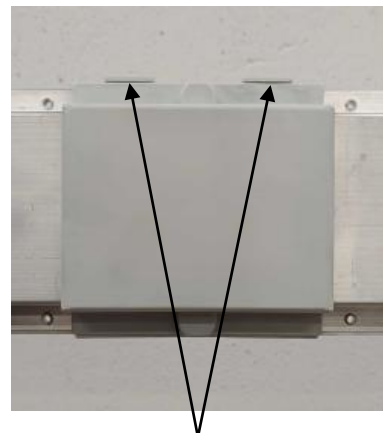
#### **6. Innestare i due elementi premendo fino ad avere una distanza di 5 mm tra essi, inserire viti e dadi M5 (forniti) e stringere fino a completo serraggio.**

*Engage the two elements by pressing until there is a distance of 5 mm between them, insert M5 screws and nuts (supplied) and tighten until fully tightened.*



**7. Completare la giunzione con l'inserimento del coprigiunto J16GI5 o J16GI5IP (in caso di linea IP55), assicurandosi della corretta chiusura dei denti d'aggancio.**

*Complete the junction by inserting the J16GI5 or J16GI5IP joint cover (in the case of IP55 lines), making sure that the hooking teeth are correctly closed.*



**DENTI D'AGGANCO**  
*HOOKING TEETH*

**8. Ripetere le stesse operazioni per tutti gli elementi successivi.**

*Repeat the same steps for all the subsequent elements.*

**9. Per la versione IP55 fissare gli otturatori (JRTCOPDE) sulle derivazioni.**

*For the IP55 version, install the cover for the plug-in points (JRTCOPDE) on the plug-in point. OPPURE ..., fix the shutters (JRTCOPDE) on the derivations.*



**La procedura indicata di installazione degli elementi rettilinei è valida per la posa delle barre in orizzontale sia di costa che di piatto. Prevedere 2 staffe J16SS ogni elemento rettilineo da 3 m. Per la posa delle barre in verticale utilizzare anche le staffe di sospensione per linee verticali (J16SV). Utilizzare una staffa verticale J16SV ogni 12 m di linea in verticale.**

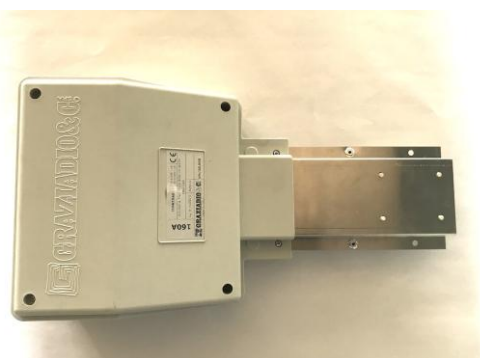
*The indicated procedure for installing the straight elements is valid for laying the bars horizontally both on the edge and flat. Provide 2 fixing hangers J16SS for each 3 m straight element. To lay the bars vertically, also use the fixing hangers for vertical lines (J16SV). Use a J16SV vertical fixing hanger every 12 m of vertical line.*

**ALIMENTAZIONE E CHIUSURA DI TESTATA**

*END FEED BOX AND END CAP*

**Alimentazione di testata SX**

*End feed box LH*



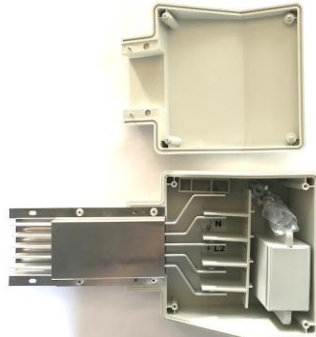
**Alimentazione di testata DX**

*End feed box RH*



- 1. Aprire la cassetta di alimentazione di testata svitando le sei viti sul coperchio.**

*Open the end feed box by unscrewing the six screws on the lid.*



- 2. Rimuovere il contenuto della cassetta e tenerlo da parte.**

*Remove the contents of the box and keep it aside.*

- 3. Forare il corpo della cassetta nella posizione scelta utilizzando gli appositi riferimenti: diametro massimo del foro 63 mm.**

*Drill the body of the box in the chosen position, using the appropriate references: maximum hole diameter 63 mm.*



- 4. Posizionare l'alimentazione di testata in corrispondenza dell'elemento rettilineo sovrapponendo le due giunzioni. Innestare i due elementi premendo fino ad avere una distanza di 5 mm tra essi, inserire viti e dadi M5 (compresi nel coprigiunto) e stringere fino a completo serraggio.**

*Place the end feed box in correspondence with the straight element by overlapping the two joints. Engage the two elements by pressing until there is a distance of 5 mm between them, insert M5 screws and nuts (supplied with joint cover) and tighten until fully tightened.*

- 5. Completare la giunzione con l'inserimento del coprigiunto J16GI5 o J16GI5IP (in caso di linea IP55) assicurandosi della corretta chiusura dei denti d'aggancio.**

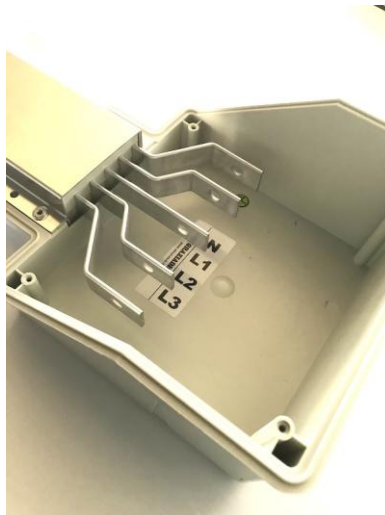
*Complete the junction by inserting J16GI5 or J16GI5IP joint cover (in the case of IP55 lines), making sure that the hooking teeth are correctly closed.*

- 6. Effettuare il cablaggio secondo necessità utilizzando capicorda (non forniti), viti M8x16 e dadi (forniti). Lo spazio interno disponibile è di 85 x 175 mm.**

**Sui conduttori in alluminio il capocorda deve essere in alluminio o in rame stagnato o argentato.**

*Carry out the wiring as required using cable lugs (not supplied), M8x16 screws and nuts (supplied). The available internal space is 85x175 mm.*

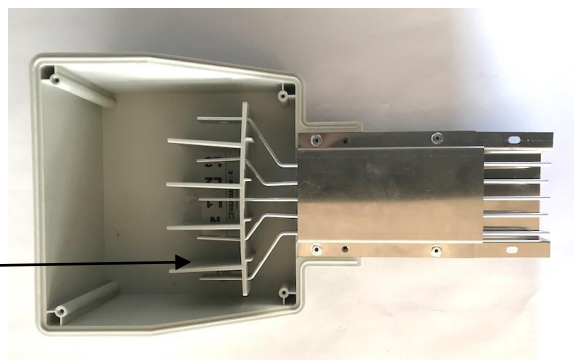
*On aluminium conductors, the cable lug must be made of aluminium or tinned or silvered copper.*



- 7. Inserire il distanziatore bandelle.**

*Insert the conductors spacer.*

**DISTANZIATORE  
BANDELLE  
CONDUCTORS  
SPACER**





**8. Chiudere il coperchio con le sei viti.**

*Close the lid with the six screws.*

**9. Al termine del fissaggio degli elementi rettilinei, inserire la chiusura di testata tenuta da parte. Assicurarvi della corretta chiusura dei due perni d'aggancio, fissare la chiusura di testata alla linea con viti e dadi M5 tenuti da parte. La chiusura di testata sinistra prevede l'inserimento di un distanziatore, da inserire come in foto, fornito all'interno dell'alimentazione di testata destra.**

*Once the straight elements have been fixed, insert the end cap kept aside. Make sure that the two coupling/hooking pins are properly closed, fix the end cap to the line with M5 screws and nuts kept aside. The closure of the left end cap requires the insertion of a spacer, to be inserted as in the photo, provided with the right feed box supply.*

**Elemento finale SX**

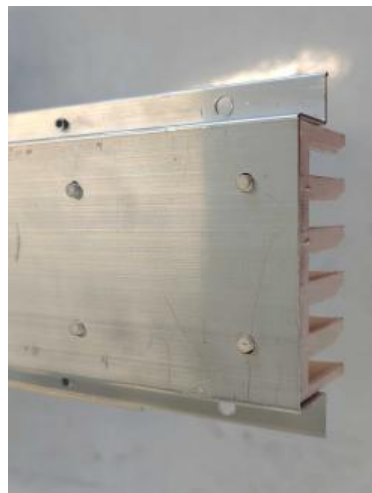
*Final element LH*



**DISTANZIATORE**  
*SPACER*

**Elemento finale DX**

*Final element RH*

**Chiusura di testata**

*End cap*



**PERNI**  
**D'AGGANCIO**  
*HOOKING PINS*

**CASSETTA DI DERIVAZIONE 32 / 63 A***TAP OFF BOX 32 / 63 A***1. Aprire la cassetta di derivazione svitando la vite sul coperchio.**

*Open the tap off box by unscrewing the screw on the lid.*

**2. Forare il corpo della cassetta nella posizione scelta utilizzando gli appositi riferimenti, diametro massimo del foro 55 mm.**

*Drill the body of the box in the chosen position, using the appropriate references, maximum hole diameter 55 mm.*

**3. Effettuare il cablaggio secondo necessità serrando le viti con una coppia a 6 Nm.**

*Carry out the wiring as required by tightening the screws to a torque of 6 Nm.*

**4. La cassetta di derivazione per essere inserita sulla linea deve avere il coperchio aperto. Premere i due agganci anteriori a molla e posizionare la cassetta sulla derivazione, assicurarsi del corretto centraggio e lasciare i ganci. Inserire i ganci posteriori della cassetta, premendo fino al completo ancoraggio alla linea.**

*The tap off box must have its lid open in order to be inserted on the line. Press the two front spring hooks and place the box on the plug-in point, make sure of the correct centering and release the hooks. Insert the rear hooks of the box, pressing until they are completely anchored to the line.*

**5. Chiudere il coperchio e fissarlo con la vite.**

*Close the lid and secure it with the screw.*



## CONTROLLI FINALI

### *FINAL CHECK*

**Controllare, a fine installazione, che la linea sia perfettamente diritta ed eventualmente intervenire sulle staffe e sulle mensole per allinearla. Procedere quindi alle normali verifiche elettriche prima di mettere in funzione la stessa (prova d'isolamento con almeno 500 V ricordando che la resistenza deve essere maggiore di 1000  $\Omega$  / V tra ogni circuito e la terra - CEI EN 61439-1/6).**

*Check, at the end of installation, that the line is perfectly straight and, if necessary, intervene on the fixing hangers and shelves to align it. Then proceed to the normal electrical checks before putting it into operation (insulation test with at least 500 V, remembering that the resistance must be greater than 1000  $\Omega$ /V between each circuit and the ground - CEI EN 61439-1/6).*

## ESPOSIZIONE ALL'ACQUA

### *EXPOSURE TO WATER*

**Se una linea GRAZIADIO è esposta all'acqua durante l'installazione o il funzionamento, è necessario misurare la resistenza d'isolamento della linea, isolando l'alimentazione ed i carichi.**

**Se  $R < 1$  MOhm: l'installazione non deve essere energizzata.**

*If a GRAZIADIO line is exposed to water during installation or operation, it is necessary to measure the insulation resistance of the line, isolating the power supply and loads.*

## MANUTENZIONE E RICAMBI

### *MAINTENANCE AND SPARE PARTS*

**Il sistema correttamente montato, seguendo le istruzioni fornite nel presente documento e in normali condizioni d'impiego, non necessita di ricambi. Si prega di utilizzare esclusivamente ricambi originali al fine di non compromettere la funzione della linea.**

*The properly assembled system, following the instructions provided in this document and in normal conditions of use, does not require spare parts. Please use only original spare parts to avoid compromising the system's functionality*

## MANIPOLAZIONE

### HANDLING

**Nella manipolazione degli elementi dei condotti sbarra si consiglia di prestare la massima attenzione a non urtare i componenti.**

**Usare i dispositivi e le attrezzature di sicurezza durante la gestione dei condotti sbarra: elmetto, guanti, scarpe antinfortunistiche, cinture di sicurezza, etc.**

*When handling the elements of the busbar, it is advisable to take the utmost care not to hit the components.*

*Use safety devices and equipment when handling the busbar ducts: helmet, gloves, safety shoes, safety belts, etc.*

## STOCCAGGIO

### STORAGE

**Lo stoccaggio dei condotti sbarra Graziadio in cantiere dovrà essere effettuato in un luogo asciutto e pulito, al coperto e su una superficie piana.**

**In caso di un lungo periodo di stoccaggio è importante fare attenzione all'ossidazione dei terminali.**

**L'area di stoccaggio dei materiali deve soddisfare i seguenti requisiti:**

- **Deve essere stabile e sicura.**
- **Deve garantire la protezione contro le avverse condizioni atmosferiche, come temperatura e umidità o penetrazione dell'acqua.**
- **Deve essere protetta contro la polvere, l'acqua, le scintille di saldatura e da altri agenti, che possono danneggiare i materiali forniti.**
- **Per ragioni di sicurezza, non deve essere ubicata in vie o aree di montaggio di altri lavori.**

*The storage of the Graziadio busbars on site must be carried out in a dry and clean place, indoors and on a surface that is flat.*

*In case of a long storage period, it is important to pay attention to the oxidation of the ending plates/terminals.*

*The material storage area must meet the following requirements:*

- *It must be stable and safe.*
- *It must provide protection against adverse weather conditions, such as temperature and humidity or water penetration.*
- *It must be protected against dust, water, welding sparks and other agents, which may damage the supplied materials.*
- *For safety reasons, it must not be located in streets or assembly areas for other works.*

**INDICAZIONI FINALI**  
**FINAL INSTRUCTIONS**

Prima di mettere in funzione la linea accertarsi di:

- 1) Aver correttamente serrato i bulloni come indicato;
- 2) Effettuare la prova di isolamento con almeno 2200 V e non superiore a 3000 V.  
La resistenza deve essere maggiore di 1000  $\Omega/V$  verso terra per ogni circuito.

*Before starting the line, be sure that:*

- 1) *Properly tighten the bolts as indicated;*
- 2) *Carry out the isolation test with at least 2200 V and not exceeding 3000 V.  
The resistance must be greater than 1000  $\Omega/V$  to ground for each circuit.*

Per ulteriori informazioni / For further information:  
Tel.+39.011.9591991, e-mail [info@graziadio.it](mailto:info@graziadio.it)  
[www.graziadio.it](http://www.graziadio.it)